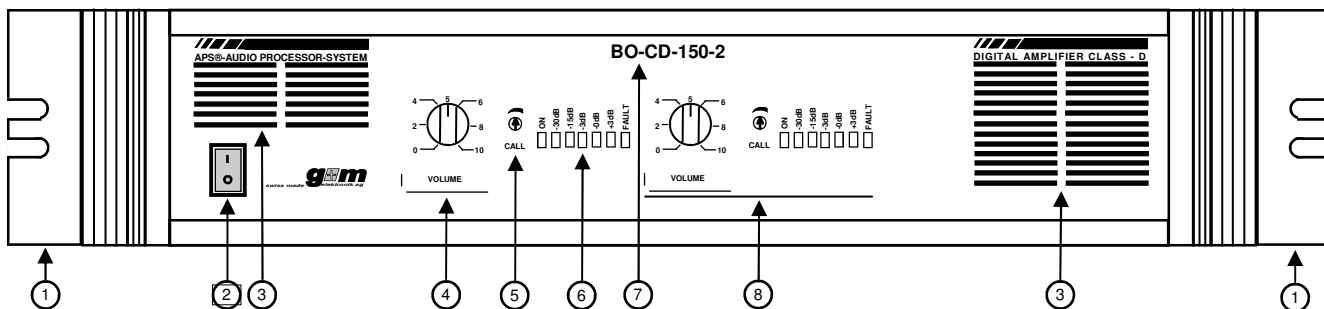


BO-CD-XXX/-2 (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente
BO-CD-XXX/-2 (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Présentation face avant:

Frontansicht:



- 1 19" Adaptor 2U (option MC-42)
- 2 Interrupteur lumineux DC Marche/Stand-by (O/I)
- 3 Grille de ventilation
- 4 Réglage de volume musique (avec libellé)
- 5 Réglage de volume appels (fonction = option)
- 6 Signalisation LED
- 7 Code produit
- 8 Eléments canal 2 (versions XXX-2 seulement)

- 1 19"- Adapter 2HE (Option MC-42)
- 2 DC-Schalter Ein/Stand-by (O/I) mit Beleuchtung
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Lautstärke-Regler Musik (mit Beschriftung)
- 5 Lautstärke-Regler Ruf (Funktion = Option)
- 6 LED-Anzeige
- 7 Typenbezeichnung
- 8 Bedienelemente Kanal 2 (nur bei Versionen XXX-2)

Description

Désignation et application:

Coffret avec 1 ou 2 amplificateurs pour haut-parleurs

Utilisation:

- comme partie d'un système APS (cas normal)
- comme partie d'un autre système

Réglages au coffret (à l'arrière):

- Adresse APS
- Master / Slave (fonction de l'interrupteur DC)

Fonctions comme amplificateurs APS:

suivant la programmation de l'APS-990

ATTENTION!

Cet amplificateur est alimenté par une tension dangereuse de 230V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir un choc électrique. Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse est présente aux bornes haut-parleurs (F/G); tout branchement ne peut être effectué que si l'appareil est éteint.

- Utilisez l'appareil seulement en intérieur et protégez-le de l'humidité et de la chaleur
- En aucun cas les grilles de ventilation du boîtier ne doivent être obturées par quelque objet.
- Ne faites rien passer par les orifices d'aération
- Ne faites pas conditionner l'appareil et débranchez-le immédiatement dans les cas suivants:
 - a) l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages
 - b) vous avez un doute sur l'état de l'appareil
 - c) dans défaillances apparaissent
- Ne retirez jamais la fiche secteur au cordon!
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas des produits liquides.

Beschrieb

Bezeichnung und Einsatz:

Gehäuse mit 1 oder 2 Verstärkern für Lautsprecher

Verwendung:

- als Teil eines APS-Systems (Normalfall)
- als Teil eines anderen Systems

Einstellungen am Gehäuse (auf der Rückseite):

- APS-Adresse
- Master / Slave (Funktion des DC-Schalters)

Funktionen als APS-Verstärker:

gemäss der Programmierung des APS-990

ACHTUNG!

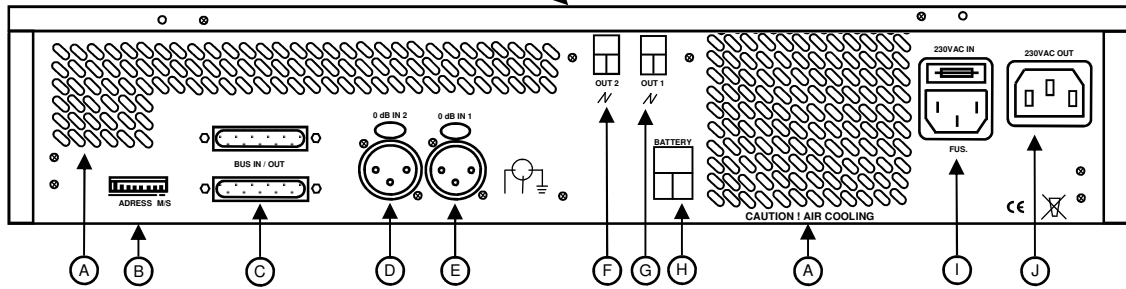
Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230V~) versorgt. Deshalb niemals selber Eingriffe im Gerät vornehmen. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Im Betrieb liegt an den Lautsprecheranschlüssen (F/G) berührungsgefährliche Spannung an. Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen.
- Gerät nur in Räumen verwenden und vor Feuchtigkeit sowie Hitze schützen
- Lüftungsöffnungen (vorne und hinten) nicht abdecken; ungehinderte Luftzirkulation gewährleisten
- Nichts durch die Lüftungsöffnungen stecken!
- Gerät nicht in Betrieb nehmen resp. sofort vom Netz trennen wenn:
 - a) sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind
 - b) der Verdacht auf einen Defekt besteht
 - c) Funktionsstörungen auftreten
- Netzstecker nie am Kabel aus der Dose ziehen!
- Zur Reinigung ein trockenes, weiches Tuch verwenden - keine Flüssigkeiten!

BO-CD-XXX/-2 (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente
BO-CD-XXX/-2 (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Présentation face arrière:

Rückansicht:



- A Grille de ventilation
- B Mini-commutateur pour l'adressage
- C Prise D-SUB-25 pour câble bus APS
- D Prise d'entrée XLR-3 pôles pour amplificateur 2
- E Prise d'entrée XLR-3 pôles pour amplificateur 1
- F Bornier de sortie débrochable pour amplificateur 2
- G Bornier de sortie débrochable pour amplificateur 1
- H Bornier débrochable pour batterie
- I Prise secteur entrée **avec fusible**
- J Prise secteur sortie 230V (pour extension)

- A Lüftungsöffnungen
- B Mini-Schalter für Adresse und Master/Slave
- C Buchsen D-SUB-25 für APS-Buskabel
- D Eingangsbuchse XLR-3-Pol für Verstärker 2
- E Eingangsbuchse XLR-3-Pol für Verstärker 1
- F steckbare Ausgangsklemme für Verstärker 2
- G steckbare Ausgangsklemme für Verstärker 1
- H steckbare Anschlussklemmen für Batterie
- I Eingangsbuchse für Netzspannung **mit Sicherung**
- J Ausgangsbuchse für Netzspannung 230V



Spécifications techniques

Mini-commutateur pour l'adressage (ADDRESS):

(IMPORTANT: commutateur OFF / en haut => adresse active)
Sur entrées avec APS-990 et adressage de hardware „nouveau“
 1 = adresse 1
 2 = adresse 2
 3 = adresse 4
 4 = adresse 8
 5 = adresse 16
 6 = adresse 32
 7 = adresse 64
 8 = master (= ON => en bas) ou slave (= OFF => en haut)

Sur centrales avec APS-990 et adressage de hardware „ancien“ (possible seulement avec BO-CD-XXX mais pas avec -XXX-2)
 1 = adresse 1
 2 = adresse 2
 3 = adresse 4
 4 = adresse 8
 5 = adresse 16
 6 = type d'adressage (commutateur = ON => en bas)
 7 = type d'adressage (commutateur = ON => en bas)
 8 = master (= ON => en bas) ou slave (= OFF => en haut)

IMPORTANT

L'adresse doit correspondre à la programmation!
 Dans des installations complètement livrées, les mini-switches sont parfaitement ajustés et ne doivent en aucun cas être déréglés.
 Avec seulement un switch mal adapté, c'est toute l'installation qui est incapable de fonctionner correctement. Le même est possible, si un coffret sans remplacement est pris du système.

M/S = Fonction du commutateur DC (2)
 (Master = commutateur marche/arrêt, Slave = indication seulement)

Prise D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 pour la connexion de bus avec des autres coffrets du système APS

Technische Angaben

Mini-Schalter für die Adressierung (ADDRESS):

(WICHTIG: Schalter OFF / oben => Adresse aktiv)
In der Programmierung gewählte Hardware-Adressierung „neu“
 1 = Adresse 1
 2 = Adresse 2
 3 = Adresse 4
 4 = Adresse 8
 5 = Adresse 16
 6 = Adresse 32
 7 = Adresse 64
 8 = Master (= ON => unten) oder Slave (= OFF => oben)

In der Programmierung gewählte Hardware-Adressierung „alt“ (nur mit BO-CD-XXX aber nicht mit BO-CD-XXX-2 möglich)
 1 = Adresse 1
 2 = Adresse 2
 3 = Adresse 4
 4 = Adresse 8
 5 = Adresse 16
 6 = Art der Adressierung (Schalter = ON => unten)
 7 = Art der Adressierung (Schalter = ON => unten)
 8 = Master (= ON => unten) oder Slave (= OFF => oben)

WICHTIG

Die APS-Adresse muss mit der Programmierung übereinstimmen!
 Bei komplett gelieferten Systemen sind alle Schalter richtig eingestellt und dürfen nicht verändert werden! Schon ein falsch gesetzter Schalter kann die Anlage funktionsuntüchtig machen! Das Selbe ist möglich, wenn ein Gehäuse ohne Ersatz aus dem System entnommen wird.

M/S = Funktion des DC-Schalters (2)
 (Master = Ein/Aus-Schalter, Slave = nur Anzeige)

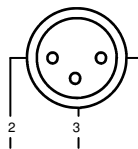
Buchse D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 für die Bus-Verbindung mit weiteren APS-System-Gehäusen

BO-CD-XXX/-2 (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente

BO-CD-XXX/-2 (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Raccordements prise XLR 3 pôles (D/E):

- 1 = Masse / blindage
 2 = Entrée BF (basse fréquence) symétrique +
 3 = Entrée BF (basse fréquence) symétrique -



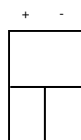
Raccordements des lignes haut-parleurs (F/G):

- 0 = 0 V
 + = 100 V ou
 50 V



Raccordements pour le bornier batterie (H):

- + = 12 - 48V DC
 - = Masse DC



Belegung der Buchse XLR 3-pol (D/E):

- 1 = Masse / Abschirmung
 2 = NF- (Niederfrequenz-) Eingang symmetrisch +
 3 = NF- (Niederfrequenz-) Eingang symmetrisch -

Belegung des Lautsprecher-Ausgangs (F/G):

- 0 = 0 V
 + = 100 V oder
 50 V

Belegung des Batterie-Anschlusses (H):

- + = 12 - 48V DC
 - = Masse DC

Donnes communes

Typ:	Puissance (Sinus)	Fusible secteur (I):
BO-CD-50	1x 50 Watts	AT
BO-CD-50-2	2x 50 Watts	AT
BO-CD-100	1x 100 Watts	AT
BO-CD-100-2	2x 100 Watts	AT
BO-CD-150	1x 150 Watts	AT
BO-CD-150-2	2x 150 Watts	AT

Allgemeine Angaben

Typ:	Leistung (Sinus):	Netzsicherung (I):
BO-CD-50	1x 50 Watt	AT
BO-CD-50-2	2x 50 Watt	AT
BO-CD-100	1x 100 Watt	AT
BO-CD-100-2	2x 100 Watt	AT
BO-CD-150	1x 150 Watt	AT
BO-CD-150-2	2x 150 Watt	AT

Impédances minimales

(entre 0 V et le sortie)

Sortie:	Typ:	BO-CD-50	BO-CD-100	BO-CD-150
100V		200 Ohms	100 Ohms	67 Ohms
50V		50 Ohms	25 Ohms	17 Ohms

Minimale Anschluss-Impedanz

(zwischen 0 V und dem Ausgang +)

Ausgang:	Typ:	BO-CD-50	BO-CD-100	BO-CD-150
100 V		200 Ohm	100 Ohm	67 Ohm
50 V		50 Ohm	25 Ohm	17 Ohm

Conseils d'utilisation

- Si l'appareil est en service, l'interrupteur et l'indication verte brille.
- Si aucune indication ne brille, on doit contrôler le fusible secteur. Le fusible se trouve dans la prise secteur entrée. Au contrôle ou au changement le câble secteur à l'amplificateur enlever absolument. Après on peut ouvrir p. ex. avec un petit tournevis, le tiroir intégré dans la prise secteur. Maintenant, deux fusibles deviennent visibles. Le fusible visible d'abord est le fusible de remplacement. Le deuxième fusible est le fusible d'appareil. Les fusibles ne peuvent être remplacés que par ceux de même type.
- Ajustez le volume nécessaire (pour musique et appels) avec le réglage VOLUME (4). Si le régulateur CALL (5) est activé, le réglage du volume pour la musique (VOLUME) et les appels (CALL) est rendu séparé. Dépendante de la fonction et du volume, à l'indication du niveau (6) le signal de sortie est visible.
- Si l'indication rouge FAULT brille, le circuit de protection est activement et la sortie est muette. Dans ce cas, cela vous faites refroidir l'amplificateur. Lorsque cela arrive à plusieurs reprises l'installation d'haut-parleur actionnée par cet amplificateur doit être réexaminée.
- Le raccordement pour le batterie sert de chargeur et aussi d'alimentation de secours. La commutation du secteur sur l'alimentation de secours est rendue automatique.

ATTENTION!

Les consignes de sécurité qui s'appliquent à tout appareil électrique, s'appliquent également à cet appareil. En particulier, il est interdit d'ouvrir cet appareil lorsqu'il est encore raccordé sur une prise secteur 230V ou une alimentation batterie. Des interventions nécessaires ne peuvent être faites que par le personnel qualifié.

Bedienungshinweise

- Ist das Gerät eingeschaltet, leuchten der DC-Schalter (2) und die grüne ON-Anzeige.
- Leuchtet keine Anzeige, muss die Netz-Sicherung kontrolliert werden. Diese befindet sich in die Netzbuchse (I). Zur Kontrolle oder zum Wechsel unbedingt das Netzkabel am Verstärker ausziehen. Danach kann z.B. mit einem kleinen Schraubenzieher die in die Netzbuchse integrierte Schublade geöffnet werden. Nun werden zwei Fein-Sicherungen sichtbar. Die zuerst sichtbare ist die Ersatzsicherung. Die zweite ist die Geräte-Sicherung. Sicherungen dürfen nur durch solche des selben Typs ersetzt werden.
- Mit dem Regler VOLUME (4) die benötigte Lautstärke (für Musik und Ruf) einstellen. Wenn der Regler CALL (5) aktiviert ist, erfolgt die Einstellung der Lautstärke für Musik (VOLUME) und Ruf (CALL) getrennt. Je nach Funktion und eingestellter Lautstärke ist bei der Anzeige (6) der Ausgangs-Pegel sichtbar.
- Leuchtet die rote Anzeige FAULT ist die Schutzschaltung aktiv und der Ausgang stumm geschaltet. In diesem Fall den Verstärker abkühlen lassen. Geschieht dies öfters, muss die von diesem Verstärker betriebene Lautsprecher-Installation überprüft werden.
- Der Batterie-Anschluss (H) dient zugleich als Ladegerät und als Notstrom-Versorgung. Die Umschaltung von Netz auf Notstrom-Betrieb erfolgt automatisch.

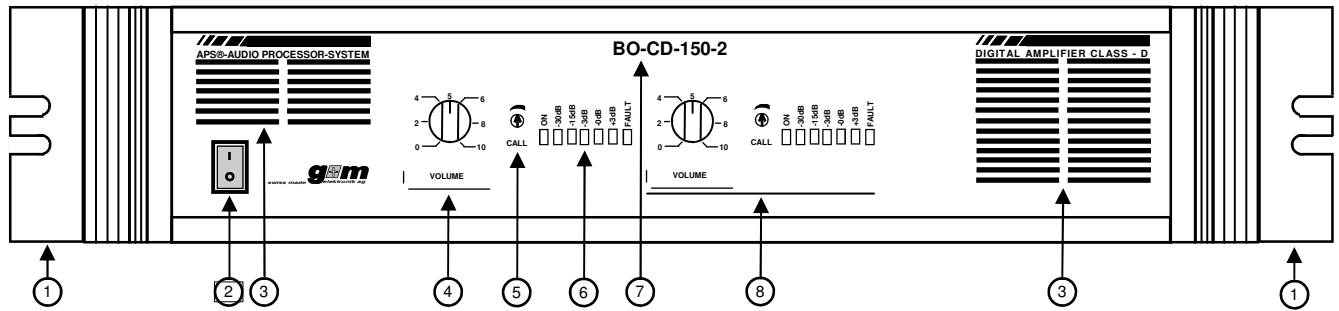
ACHTUNG!

Es gelten die im Umgang mit Elektrogeräten üblichen Sicherheitsbestimmungen. Insbesondere darf das Gerät nur bei gezogenem 230V-Netzstecker und unterbrochener Batteriespeisung geöffnet werden. Nötige Eingriffe sind durch entsprechend qualifiziertes Personal vorzunehmen.

BO-CD-XXX/-2 (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component
BO-CD-XXX/-2 (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

Vista frontal:

Front view:



- 1 Adaptador 3U para rack 19" (opción MC-42)
- 2 Interruptor lumino CC encendido/stand-by (O/I)
- 3 Rejilla de ventilación
- 4 Control de volumen música (con rotulación)
- 5 Control de volumen mensajes (función = opción)
- 6 Indicación LED
- 7 Código de producto
- 8 Elementos canal 2 (versiones XXX-2 solamente)

- 1 19" adaptor 2U (option MC-42)
- 2 Illuminated DC switch on/standby (O/I)
- 3 Ventilation grille
- 4 Volume control music (with label)
- 5 Volume control call (function = option)
- 6 LED indication
- 7 Model code
- 8 Operating elements channel 2 (versions XXX-2 only)

Descripción

Designación y función:

Chasis con 1 ó 2 amplificadores para altavoces

Utilización:

- como parte de una central APS (caso normal)
- como parte de otro sistema

Ajustes en la chasis (lado posterior):

- Dirección APS
- Master / esclavo (función del interruptor CC)

Funciones como el amplificador APS:

de acuerdo con la programación del APS-990

¡ATENCIÓN!

El amplificador está alimentado por una tensión peligrosa de 230V~. No tocar nunca el interior del aparato, se podría producir una descarga eléctrica en caso de mala manipulación. Durante el funcionamiento hay una tensión de contacto peligroso en los bornes del bucle (E). Manipular las conexiones sólo si el aparato está desconectado de la red.

- Este aparato sólo se puede utilizar en interior. Protegerlo de la humedad y del calor.
- En ningún caso las rejillas de ventilación (frontal y posterior) no pueden ser obstruidas.
- No introducir nada en las rejillas de ventilación!
- No hacer funcionar el aparato y desconectar de la red si se produce alguno de estos casos:
 - a) El aparato o el cable de red presenta daños.
 - b) El aparato pueda presentar un defecto.
 - c) Funcionamiento incorrecto.
- No tirar nunca el cable de red para desconectarlo.
- Para limpiar el aparato, utilizar un tapo seco y suave, en ningún caso líquidos.

Description

Designation and function:

Casing with 1 or 2 amplifiers for loudspeakers

Use:

- as part of an APS system (normal case)
- as part of an other system

Adjustments at the casing (rear side):

- APS address
- Master / slave (function of the DC switch)

Functions as APS amplifier:

according to the programming of the APS-990

CAUTION!

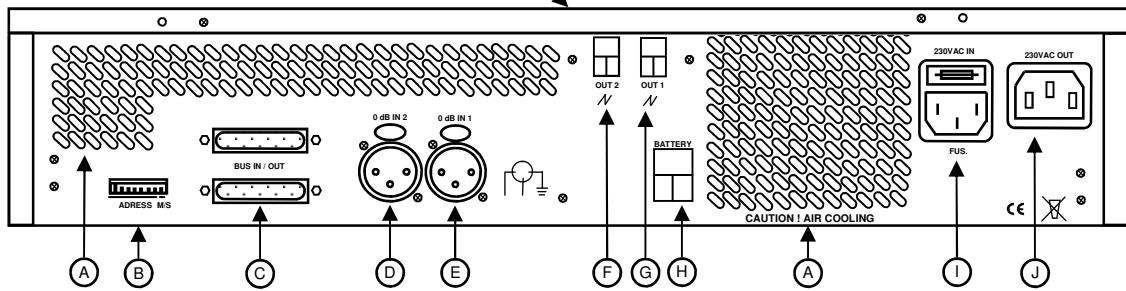
The unit is supplied with hazardous mains voltage (230V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. During operation, dangerous voltage is present at the speaker connections (F/G). Any connections must only be made or changed with the unit switched off.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat.
- Do not cover the ventilation grilles of the casing (front and rear) with any objects.
- Do not insert anything through the ventilation grilles!
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 - a) if there is visible damage at the unit or to the mains cable
 - b) if a defect might have occurred
 - c) if malfunctions occur
- Never pull at the cable to disconnect the mains plug
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means liquids.

BO-CD-XXX/-2 (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component
BO-CD-XXX/-2 (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

Vista posterior:

Rear view:



- A Rejilla de ventilación
- B Mini-interruptores de dirección APS
- C Conector hembra D-SUB-25 para cable de bus
- D Conector de entrada XLR 3 para el amplificador 2
- E Conector de entrada XLR 3 para el amplificador 1
- F Salida amplificador 2 sobre conector enchufable
- G Salida amplificador 1 sobre conector enchufable
- H Conector enchufable para batería
- I Conector para entrada 230V **con fusible**
- J Salida 230V para la extensión

- A Ventilation grille
- B Mini-switches for the addressing
- C Socket D-SUB-25 for APS bus ribbon cable
- D Input socket XLR 3-pole for amplifier 2
- E Input socket XLR 3-pole for amplifier 1
- F pluggable output connector block for amplifier 2
- G pluggable output connector block for amplifier 1
- H pluggable connector block for the battery
- I Mains power input 230V **with integrated fuse**
- J Mains power output 230V for extension



Características técnicas

Mini-interruptores para el direccionamiento (ADDRESS):
 (IMPORTANT: interruptor OFF / para arriba => dirección activada)
 Si la dirección seleccionada del hardware es „nuevo“
 1 = dirección 1
 2 = dirección 2
 3 = dirección 4
 4 = dirección 8
 5 = dirección 16
 6 = dirección 32
 7 = dirección 64
 8 = master (= ON => abajo) o esclavo (= OFF => para arriba)

Si la dirección seleccionada del hardware es „antiguo“
 (posible solamente con BO-CD-XXX pero no con BO-CD-XXX2)
 1 = dirección 1
 2 = dirección 2
 3 = dirección 4
 4 = dirección 8
 5 = dirección 16
 6 = clase de direccionamiento (interruptor = ON => abajo)
 7 = clase de direccionamiento (interruptor = ON => abajo)
 8 = master (= ON => abajo) o esclavo (= OFF => para arriba)

IMPORTANTE
 ¡La dirección del chasis debe coincidir con la programación!
 En los equipos ensamblados y programados, los mini-interruptores están perfectamente ajustados y no deben ser modificados. Con un solo interruptor mal posicionado, toda el equipo es inca paz de funciona correctamente. Igual es posible, si una chasis sin el reemplazo se toma del sistema.

M/S = función del interruptor de la CC (2)
 (Master = interruptor con./desc., esclavo = indicación solamente)

Conector hembra D-SUB-25 (BUS IN /OUT):
 para la conexión del bus con otras chasis APS

Technical specifications

Configuration of the mini-switches for the addressing (ADDRESS):
 (IMPORTANT: switch OFF / up => address active)
 If in the programming the selected hardware addressing is „new“
 1 = address 1
 2 = address 2
 3 = address 4
 4 = address 8
 5 = address 16
 6 = address 32
 7 = address 64
 8 = Master (= ON => down) or slave (= OFF => up)

If in the programming the selected hardware addressing is „old“
 (possible only with BO-CD-XXX but not with BO-CD-XXX2)
 1 = address 1
 2 = address 2
 3 = address 4
 4 = address 8
 5 = address 16
 6 = Kind of the addressing (switch = ON => down)
 7 = Kind of the addressing (switch = ON => down)
 8 = Master (= ON => down) oder slave (= OFF => up)

WARNING
 The APS address must be in accordance with the programming!
 At completely delivered systems, all mini-switches are in the right position. Do not alter! With only one switch in the wrong position, may be the system doesn't work correctly!
 The same is possible, if a casing without replacement is taken out of the system.

M/S = function of the DC switch (2)
 (Master = switch on/off, slave = indication only)

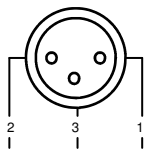
Socket D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 for the bus connection with other APS casings

BO-CD-XXX/-2 (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component

BO-CD-XXX/-2 (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

Diagrama de conexión del conector XLR 3 (D/E):

- 1 = Masa / pantalla
 2 = Entrada BF (baja frecuencia) 0 dBm simétrica +
 3 = Entrada BF (baja frecuencia) 0 dBm simétrica -



Connection diagram for the XLR 3-pole socket (D/E):

- 1 = Ground / screen
 2 = LF (low frequency) input 0 dBm balanced +
 3 = LF (low frequency) input 0 dBm balanced -

Diagrama de conexión del conector para amplificador:

- 0 = 0 V
 + = 100 V ó
 50 V



Connection diagram for the output connector block (F/G):

- 0 = 0 V
 + = 100V or
 50 V

Diagrama de conexión del conector para batería (H):

- + = 12 - 48V DC
 - = Masa CC



Connection diagram for the battery connector block (H):

- + = 12 - 48V DC
 - = Ground DC

Datos comunes

Tipo:	Potencia (Seno):	Fusible red (I):
BO-CD-50	1x 50 Watts	AT
BO-CD-50-2	2x 50 Watts	AT
BO-CD-100	1x 100 Watts	AT
BO-CD-100-2	2x 100 Watts	AT
BO-CD-150	1x 150 Watts	AT
BO-CD-150-2	2x 150 Watts	AT

General information

Model:	Power (cont.):	Main fuse (I):
BO-CD-50	1x 50 Watts	AT
BO-CD-50-2	2x 50 Watts	AT
BO-CD-100	1x 100 Watts	AT
BO-CD-100-2	2x 100 Watts	AT
BO-CD-150	1x 150 Watts	AT
BO-CD-150-2	2x 150 Watts	AT

Impedancias mínimas

(entre 0 V y la salida)

Salida:	Tipo:	BO-CD-50	BO-CD-100	BO-CD-150
100V		200 Ohmios	100 Ohmios	67 Ohmios
50V		50 Ohmios	25 Ohmios	17 Ohmios

Minimum impedance

(between 0 V and output +)

Output:	Typ:	BO-CD-50	BO-CD-100	BO-CD-150
100 V		200 Ohms	100 Ohms	67 Ohms
50 V		50 Ohms	25 Ohms	17 Ohms

Instrucciones de funcionamiento

- Si el aparato está encendido, el interruptor C C (2) y la indicación verde LED ON iluminan.
- Si ninguna indicación ilumina, después el fusible del red debe ser comprobado. Este fusible se integra en el conector para entrada 230V (I). Para un cheque o para un intercambio del fusible, el cable del red se debe desconectar del amplificador. Entonces es posible, con la ayuda de un destornillador, abrir el cajón pequeño que se integra en el conector 230V. Ahora dos fusibles hacer visible. El primer visible es el reemplazo. Segundo es el fusible para el aparato. Substituir los fusibles solamente por el mismo tipo.
- Ajustar con el control de VOLUMEN (4) el volumen necesario para la música y los avisos. Si se activa el control CALL (5), después los ajustes para el volumen de música y el volumen de avisos serán hechos por separado. De dependiendo de la función y del volumen, el nivel de producción es visible en la indicación (6).
- Si la indicación roja FAULT ilumina, entonces el circuito de la protección es activo y la salida se da vuelta apagado. En este caso está necesario para refrescar el amplificador. Si sucede esto en varias ocasiones, la instalación del altavoz funcionó por este amplificador debe ser comprobada.
- La conexión de la batería trabaja como cargador y es también la entrada para la energía de emergencia. El cambio en medio el red y la energía de batería serán hechas automáticamente.

Operating instructions

- If the device is on, the DC switch (2) and the green LED indication ON illuminate.
- If no indication illuminates, then the mains fuse must be checked. This fuse is integrated into the mains socket (I). For a check or for an exchange of the fuse, the mains cable must be disconnected from the amplifier. Then it is possible, with the help of a screwdriver, to open the small drawer which is integrated into the mains socket. Now two fuses become visible. The first visible is the replacement. The second one is the fuse for the device. Replace fuses only by the same type.
- Adjust with the VOLUME control (4) the volume necessary for music and announcements. If the control CALL (5) is activated, then the adjustments for the volume of music and the volume of announcements will be made separately. Depending on the function and the volume, the output level is visible at the indication (6).
- If the red indication FAULT illuminate, then the protection-circuit is active and the output is turned off. In this case it is necessary to cool the amplifier. If this happens repeatedly, the loudspeaker installation operated by this amplifier must be checked.
- The battery connection works as charger and is also the input for emergency power. The changeover between mains and battery power will be made automatically.

¡ATENCIÓN!

Las instrucciones de seguridad que se aplican a todos los aparatos eléctricos, se aplican igualmente a este aparato. Especialmente no abrir el aparato mientras esté conectado a la red.

ATTENTION!

The usual safety precautions for working with electrical equipment apply. In particular, the unit may only be opened when disconnected from the mains 230V and the battery power. Leave servicing to skilled personnel only.